

GRAMMAIRE

Utilisez des expressions idiomatiques

NIVEAU

Intermédiaire (B2)

NUMÉRO

FR_B2_1092G

LANGUE

Français



Objectifs

- Je peux comprendre et comparer des expressions imagées.
- Je peux utiliser quelques expressions idiomatiques en français.



Trouvez l'intrus

Parmi les expressions suivantes se trouve un intrus : une expression n'existe pas. Laquelle ?

se jeter dans
la gueule du
loup

jeter de l'huile
sur le feu

poser un
lapin

faire la pluie
et le beau
temps

mettre la
main à la pâte

donner des
fraises aux
cochons

se creuser la
tête



Vous découvrirez le sens
de ces expressions dans
cette leçon !



Pour se mettre en jambes

Chacune de ces expressions fait référence à une partie du corps.

1. **Associez** les expressions aux parties du corps présentes dans les images.
2. **Imaginez** le sens de chaque expression.
3. Votre professeur·e confirme le sens.

1



2



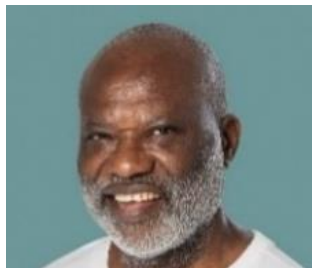
3



4



5



6



a

mettre les pieds dans le plat

b

avoir la main verte

c

se mettre le doigt dans l'œil

d

casser les oreilles

e

avoir le bras long

f

se creuser la tête



Pratiquez

Continuez les phrases en utilisant une des expressions imagées.

- 1 On avait dit à Antoine de ne pas parler de ce sujet délicat mais...
- 2 Je pense que Fanny va trouver une solution si elle...
- 3 Baisse le son s'il te plaît, ta musique me...
- 4 Léo saura convaincre le directeur, il...
- 5 Tu as vu le jardin de Sylvie ? Il est magnifique ! Elle a vraiment...
- 6 Si tu crois que je vais changer d'avis, tu...

casser les oreilles
avoir la main verte
se mettre le doigt
dans l'œil
mettre les pieds
dans le plat
avoir le bras long
se creuser la tête





Ça compte pour du beurre !

En **classe entière** ou en **breakout rooms** :

De nombreuses expressions imagées font référence à des aliments.

Savez-vous ce qu'elles signifient ? **Imaginez.**

tomber dans les
pommes



raconter des
salades

mettre du beurre
dans les épinards



en faire tout un
fromage

jeter de l'huile sur
le feu



avoir du pain sur
la planche

mettre la main à la
pâte



se faire rouler
dans la farine

Expressions avec des aliments



Avant d'entrer dans la
breakout room, prenez
une **photo** de l'exercice.



Pratiquez

Vous rappelez-vous des expressions vues à la page précédente ? **Complétez** le dialogue.



Germaine

Tu as su que Romain s'est fait rouler dans _____ ? Je ne pensais pas qu'il tomberait dans cette arnaque.

Oui, c'est dommage pour lui... Dire qu'il voulait juste mettre _____ dans les épinards...



Germaine

Certes... mais il n'aurait pas besoin de chercher de l'argent n'importe où s'il mettait plus souvent la main à _____.

Ce n'est pas la peine de jeter de _____ sur le feu, c'est quand même lui la victime dans cette histoire !



Stéphane



Stéphane

l'huile

la farine

la pâte

du beurre

Parler de la pluie et du beau temps

Les expressions suivantes ont toutes un lien avec la météo. À votre avis, que signifient-elles ?
Associez.

1 avoir la tête dans les **nuages**

2 avoir un coup de **foudre**

3 Il y a de l'**orage** dans l'air.

4 faire la **pluie** et le **beau temps**

5 en coup de **vent**

6 une **tempête** dans un verre d'eau

a Il y a de la tension, une dispute se prépare.

b très vite

c être distrait·e

d avoir tous les pouvoirs, tout décider

e beaucoup d'agitation pour rien

f tomber amoureux·euse instantanément



Choisissez la bonne option

1 Simon fait la _____ et le beau temps dans son entreprise. Tout le monde l'idolâtre !

a. foudre

b. pluie

c. tempête

2 Votre fils aurait de meilleurs résultats à l'école s'il n'avait pas toujours la tête dans _____ .

a. les nuages

b. le ciel

c. le vent

3 Je ne comprends pas pourquoi Julien s'est énervé. Cette histoire, c'est vraiment _____ dans un verre d'eau !

a. un orage

b. une tempête

c. une tornade

4 Flora est tout le temps pressée. Elle passe toujours chez moi en coup _____ .

a. de foudre

b. d'averse

c. de vent

5 Chrystelle et Antoine vont enfin se marier, après cinq ans d'hésitation. On ne peut pas dire que ça a été le coup _____ entre eux !

a. de tonnerre

b. de foudre

c. de vent



Cherchez la petite bête !

Les expressions suivantes mettent en scène des animaux.

Imaginez ce qu'elles signifient en fonction du contexte.

- 1 On l'avait prévenue mais elle s'est jetée dans la gueule du loup.

- 2 J'avais rendez-vous avec Paul ce matin et il m'a posé un lapin ! Je suis très déçue.

- 3 C'est impossible de discuter avec Jean-Luc, il monte tout de suite sur ses grands chevaux.

- 4 Je ne vais pas trouver la réponse de cette devinette... Je donne ma langue au chat !

- 5 Madame Pommier a refusé de te donner une deuxième chance ? C'est vraiment une peau de vache !



Choisissez l'expression qui convient le mieux pour illustrer la situation.

- 1 Ludovic a beaucoup d'influence auprès de la direction de l'entreprise.

a. Il a le bras long. b. C'est une peau de vache.
 - 2 Soudain Fatima est devenue toute pâle et...

a. elle a jeté de l'huile sur le feu. b. elle est tombée dans les pommes.
 - 3 Je n'ai aucune idée de la réponse à cette question.

a. Je me jette dans la gueule du loup. b. Je donne ma langue au chat.
 - 4 Je n'ai même pas eu le temps de voir Louise. Elle est partie...

a. en coup de vent. b. sur ses grands chevaux.
 - 5 Je pense que Pierre et Yvan vont se séparer.

a. Il y a de l'orage dans l'air. b. Ils font la pluie et le beau temps.



Réécriture

Réécrivez le passage suivant en utilisant cinq expressions imagées.

J'ai demandé à Pierre de m'informer sur le projet mais plutôt que m'avouer qu'il n'en savait rien, il m'a raconté n'importe quoi. Je me suis énervée et il m'a dit de ne pas exagérer, qu'il avait juste été distrait pendant la dernière réunion mais qu'il allait se renseigner. Je le crois parce qu'il a de l'influence dans l'entreprise. En tout cas, ce qui est sûr, c'est qu'on a beaucoup de travail devant nous !





Comparez

Échangez avec vos camarades.

**Les expressions imagées
vues dans cette leçon
existent-elles aussi dans
votre langue ?**



**Ou ont-elles un
équivalent mais avec
une autre image ?**

Et dans votre pays ?

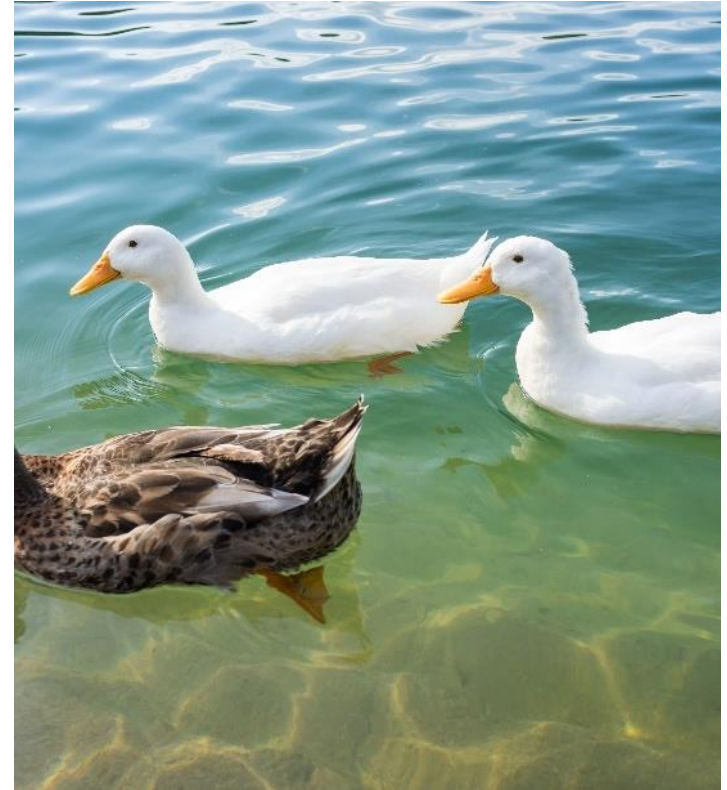
Faites deviner une expression de votre pays.

Suivez les instructions suivantes.

1 **Choisissez** une expression imagée qui existe dans votre langue maternelle et qui n'est pas identique en français (tout au moins qui n'a pas été vue dans cette leçon).

2 **Donnez la traduction** littérale en français. Vos camarades essaient de deviner ce que signifie l'expression.

3 S'ils ne trouvent pas la bonne réponse, **donnez un exemple** en contexte pour leur donner une deuxième chance.





Avez-vous bonne mémoire ?

Vous rappelez-vous du sens des expressions associées à ces images ? **Expliquez**

1



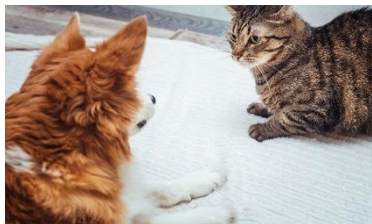
2



3



4





C'est à vous !

Continuez les phrases en utilisant une expression imagée vue dans la leçon.

1 Je pense que je vais accepter ce job les week-ends, pour mettre...



du beurre dans les épinards.

2 Je ne vais pas sortir ce soir, demain je dois me lever tôt pour travailler, j'ai...



3 Ce n'est pas si grave, ce n'est pas la peine d'en faire...



4 Je pensais qu'il allait proposer une idée plus aboutie, il ne s'est vraiment pas...



5 J'avais dit à Sébastien de ne surtout pas aborder ce sujet, et comme d'habitude, il a mis...



6 Je pense que le premier ministre va être révoqué. Il y a...





Fin de la leçon :

Expression

Avoir le cœur sur la main

Sens : être généreux·euse et prêt·e à aider les autres

Exemple : *Il a toujours le cœur sur la main, il est prêt à donner un coup de main à quiconque en a besoin.*



Pratique additionnelle



Pratiquons

Associez chaque expression avec sa signification.

1 En faire tout un fromage

2 Mettre la main à la pâte

3 Se jeter dans la gueule du loup

4 Monter sur ses grands chevaux

5 Poser un lapin

6 Une tempête dans un verre d'eau

7 Être une peau de vache

a apporter son aide, sa contribution, participer

b Se mettre en colère, s'emporter, hausser le ton

c Être désagréable, méchant, sévère

d Avoir une réaction exagérée, disproportionnée

e Agitation exagérée, autour d'un fait insignifiant

f Ne pas se rendre à un rendez-vous

g Aller au devant d'un problème ou danger prévisible





Complétez

Complétez les phrases avec le mot manquant.



- 1 Quand Fanny et Bruno se sont rencontrés, ça a été le coup de _____.
- 2 C'est la dernière fois que je donne rendez-vous à Carole. Elle m'a encore posé un _____.
- 3 Docteur, j'ai la tête qui tourne, je crois que je vais tomber dans les _____.
- 4 Arrête de jeter de l' _____ sur le feu, il est temps de faire la paix avec ton père.
- 5 Je déteste la prof d'histoire, elle note trop sévèrement, c'est vraiment une peau de _____ !



À vos plumes !

Écrivez un texte cohérent avec au moins cinq expressions imagées vues dans la leçon.





Corrigés

P. 3 : L'intrus est « donner des fraises à des cochons ».

P. 4 : 1c, 2e, 3a, 4b, 5f, 6d.

P. 5 : 1- il a mis les pieds dans le plat, 2-se creuse la tête, 3-casse les oreilles, 4- a le bras long, 5- la main verte, 6-te mets le doigt dans l'œil.

P. 7 : la farine, du beurre, la pâte, l'huile.

P. 8 : 1c, 2f, 3a, 4d, 5b, 6e.

P. 9 : 1b, 2a, 3b, 4c, 5b.

P. 11 : 1a, 2b, 3b, 4a, 5a.

P. 12 : J'ai demandé à Pierre de m'informer sur le projet mais plutôt que m'avouer qu'il n'en savait rien, **il m'a raconté des salades**. Je me suis énervée et il m'a dit de ne pas **en faire tout un fromage**, qu'il avait juste **eu la tête dans les nuages** pendant la dernière réunion mais qu'il allait se renseigner. Je le crois parce qu'il **a le bras long**. En tout cas, ce qui est sûr, c'est qu'**on a du pain sur la planche !**

P. 15 : 1- se jeter dans la gueule du loup. 2-raconter des salades. 3-se mettre le doigt dans l'œil. 4-donner sa langue au chat.

P. 16 : 2-du pain sur la planche, 3-tout un fromage, 4-creuse la tête, 5- les pieds dans le plat, 6- de l'orage dans l'air.

P. 20 : 1d, 2a, 3g, 4b, 5f, 6e, 7c.

P. 21 : 1-foudre, 2-lapin, 2-pomme, 4-huile, 5-vache.



Résumé

Comprendre des expressions imagées avec des parties du corps

- *Baisse le son, ta musique me **casse les oreilles**.*
- *Elle va trouver une solution, si elle **se creuse la tête**.*
- *Son jardin est magnifique, elle **a la main verte**.*

Comprendre des expressions idiomatiques avec des aliments

- *J'ai la tête qui tourne, je crois que je vais **tomber dans les pommes**.*
- *Il fait des heures supplémentaires pour **mettre du beurre dans les épinards**.*
- *Ce n'est pas si grave, ce n'est pas la peine **d'en faire tout un fromage**.*

Comprendre des expressions en rapport avec la météo

- *avoir la tête dans les nuages* = être distrait·e
- *avoir un coup de foudre* = tomber amoureux·euse instantanément
- *en coup de vent* = rapidement

Comprendre des expressions en rapport avec des animaux

- *donner sa langue au chat* = renoncer à trouver une solution ; *se jeter dans la gueule du loup* = s'engager volontairement dans une situation dangereuse
- *poser un lapin* = ne pas se rendre à un rendez-vous ; *monter sur ses grands chevaux* = réagir excessivement, se mettre en colère ; *être une peau de vache* = être méchant·e, sournois·e



Vocabulaire

casser les oreilles

se creuser la tête

avoir la main verte

tomber dans les pommes

mettre du beurre dans les épinards

en faire tout un fromage

avoir la tête dans les nuages

avoir un coup de foudre

en coup de vent

donner sa langue au chat

poser un lapin

être une peau de vache

